

# Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

## Episode 083 - The middle of Germany

**Focus:** formulating expectations, emphasizing feelings (frustration, disappointment, fear, etc.), making speculations (review), cultural information about the geographical center of Germany

**Grammar:** adjectival nouns, the phrase *was für ein* in exclamations

**Harry and Anna know where to go next: the geographical center of Germany! But when they arrive in the village of Niederdorla, Harry is rather disappointed. There seems to be nothing special here.**

### A SQUARE IN NIEDERDORLA

**NARRATOR:**

Harry may well be closer to his aim of getting out of the time warp than he has ever been before.

**HARRY:**

Hier soll das Orakel sein?

**NARRATOR:**

He and Anna managed to find a lead which has led them to the little village of Niederdorla, in the German state of Thuringia.

**HARRY:**

Well, I can only see a church in a village. Eine langweilige Kirche in einem langweiligen Dorf.

**NARRATOR:**

Harry, don't be so negative, the church is very pretty, and how do you know that Niederdorla is a boring village ... you've only just arrived.

**HARRY:**

Well, I'm disappointed!

**ANNA:**

Was hast du gesagt?

**HARRY:**

Ich bin enttäuscht.

**NARRATOR:**

What did you think the place would look like?

**HARRY:**

Nicht so normal, nicht so langweilig.

# Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

**ANNA:**

Was hast du denn erwartet, Harry?

**HARRY:**

Was habe ich erwartet?

**ANNA:**

Ja.

**HARRY:**

Na ja, keine Ahnung! Something fantastic, something special, magical, you know!

**ANNA:**

Etwas Tolles, etwas Besonderes, etwas Magisches?

**HARRY:**

Ja, ich habe mir etwas Magisches vorgestellt!

**ANNA:**

Oh, was für eine Enttäuschung!

**HARRY:**

Wie bitte?

**NARRATOR:**

What a disappointment!

**ANNA:**

Was für ein langweiliger Ort!

**NARRATOR:**

What a boring place! Harry, Anna's making fun of you. The expression *was für ein ...* - what a - is often used to emphasize the feeling which is in the statement. It emphasizes the anger, the pleasure or ... the irony ...

**ANNA:**

Harry, der erste Eindruck täuscht oft.

**NARRATOR:**

The first impression is often wrong.

**HARRY:**

Wir werden sehen, ob der erste Eindruck täuscht.

**ANNA:**

Genau.

# Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

**NARRATOR:**

Look! There's a sign: 'Geographical Center of Germany'!

**HARRY:**

Anna, guck mal, da, das Schild: 'Mittelpunkt Deutschlands'. It looks like it's outside the village.

**ANNA:**

Na, dann komm, auf geht's!

## AT THE GEOGRAPHICAL CENTER IN NIEDERDORLA

**HARRY:**

Well, there is nothing here: just a tree ...

**ANNA:**

Der Baum ist eine schöne Linde.

**HARRY:**

... and a stone.

**ANNA:**

Und auf dem Stein ist eine Infotafel.

**HARRY:**

This is the center of Germany!?

**ANNA:**

Ja, hier ist der Mittelpunkt Deutschlands.

**TOUR GUIDE:**

Meine sehr verehrten Damen und Herren!

**ANNA:**

Guck doch mal, die vielen Touristen.

**TOUR GUIDE:**

Dürfte ich um Ihre Aufmerksamkeit bitten? Wir befinden uns hier ... meine verehrten Damen und Herren, ich bitte Sie ... Wir stehen hier am Mittelpunkt Deutschlands. Seit der Wiedervereinigung am 3. Oktober 1990 befindet sich hier etwa 500 Meter nördlich von Niederdorla der geographische Mittelpunkt.

**NARRATOR:**

The geographical center has only been here since German reunification on October 3<sup>rd</sup>, 1990.

# Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

**HARRY:**

I know, I know. Die Wiedervereinigung, Ostdeutschland und Westdeutschland.

**TOURIST:**

Und wo ist das berühmte Opfermoor?

**TOUR GUIDE:**

Das Opfermoor ist unser nächster Halt.

**HARRY:**

Sacrificial moor?

**TOURIST:**

Was ist das Opfermoor?

**TOUR GUIDE:**

Dort war eine mystische Kultstätte der alten Germanen ...

**HARRY:**

Germanic peoples? Mystic cult site?

**TOUR GUIDE:**

Die Kultstätte wurde 6. Jahrhundert vor Christus ...

**ANNA:**

Denkst du, was ich denke, Harry?

**HARRY:**

Ja! That could be where the oracle is.

**ANNA:**

Ganz genau, hier könnte das Orakel sein.

**HARRY:**

Ja!

**ANNA:**

Es ist nicht sicher, aber es könnte sein!

**NARRATOR:**

Hm, this cult site could really be the oracle.

**ANNA:**

Das könnte eine heiße Spur sein.

**NARRATOR:**

My goodness! Das könnte eine heiße Spur sein.

# Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

**HARRY:**

Yes!

**NARRATOR:**

*wäre, hätte, könnte, würde* - instead of practicing the subjunctive, you should be following the group!

**ANNA:**

Harry, Harry, wir sollten der Gruppe folgen. Komm, komm mit!

**HARRY:**

Yes, okay.

## AT THE MOOR OF NIEDERDORLA

**ANNA:**

Oh Mann ... oh Mann, das Moor ist echt unheimlich!

**HARRY:**

Yeah, it's weird. Boah!

**ANNA:**

Was für ein unheimlicher Ort! Ich bekomme richtig Gänsehaut!

**HARRY:**

You're getting goose bumps? I've already got goose bumps.

**NARRATOR:**

Just be careful!

**TOUR GUIDE:**

Hallo, Sie da, kommen Sie doch bitte! Ich darf noch mal um Ihre Aufmerksamkeit bitten. Meine Herrschaften, seien Sie vorsichtig! Im Moor wartet der Tod!

**NARRATOR:**

Stay on the path, Harry, if you don't, well then ... and that's the end of the time warp!

**HARRY:**

I'm sure the scientists would appreciate my attractive body. Usually bodies found in a bog are well preserved, even after centuries.

**ANNA:**

Wo kann das Orakel denn sein?

**HARRY:**

Somewhere near I guess ...

# Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

**ANNA:**

Igitt! Was für ein Matsch! Mist, Scheiße!

**HARRY:**

Wer nicht hören will, muss fühlen.

**ANNA:**

Danke, du Klugscheißer!

**HARRY:**

Well, you had to wear your chic sandals. Look at me! I'm well prepared for adventure!

**ANNA:**

Ja, hätte ich das gewusst, dann hätte ich natürlich Wanderschuhe angezogen.

**NARRATOR:**

If she had put on hiking shoes, she would not look half as cool as she ...

**HARRY:**

Anna, Anna, siehst du den Weg?

**ANNA:**

Was?

**HARRY:**

Hier!

**ANNA:**

Wo?

**HARRY:**

Hier! This is it! I can feel it! This path will lead us straight to the oracle!

**ANNA:**

Harry, der Pfad führt direkt ins Moor. Das ist viel zu gefährlich!

**HARRY:**

Ach, Quatsch! Tourists never get to see the important sites.

**NARRATOR:**

You're crazy!

**ANNA:**

Harry, bleib jetzt hier! Harry!

**HARRY:**

This path is fine, just a bit muddy...

# Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

**ANNA:**

Harry, bist du lebensmüde?

**NARRATOR:**

No, Harry is not tired of living, he's just extremely stubborn.

**HARRY:**

You won't stop me now!

**ANNA:**

Harry!

**NARRATOR:**

Come back, immediately!

**HARRY:**

The oracle can't be far!

**ANNA:**

Hey! Harry!

**HARRY:**

Oh, oh no ... this damned moor ... I'm sinking, I'm sinking. Mist! Mist! Hilfe! Hilfe!

**ANNA:**

Hilfe, Hilfe! Wer nicht hören will, muss fühlen! Hilfe!